

IV Coloquio Intercultural 2012
“La Escuela que Queremos”



©Ministerio de Educación

©Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF

Sistematización de Contenidos:

Miguel Lafferte.

Elaboración de Orientaciones Pedagógicas y Fichas de Aprendizaje:

Graciela Cabral.

Con la colaboración de:

Alejandra Cariman, Ministerio de Educación

Daniel Contreras, Soledad Cortés, Candy Fabio, UNICEF

Edición:

Carolina Silva Gallinato E.I.R.L

Diseño y Diagramación:

Armando Escoffier

Fotos Interior:

MINEDUC-UNICEF, 2012

Registro de Propiedad Intelectual: 223659

Noviembre 2012

Impreso en Editorial Valente Ltda.

Edición de 3000 ejemplares

Esta publicación esta disponible en WWW.UNICEF.CL, WWW.MINEDUC.CL, WWW.PEIB.CL

Contenidos

Presentación	3
Para el éxito del coloquio... ..	5
Sentándonos a conversar... ..	6
1. ¿SER O NO SER?	7
Diferentes familias, diferentes identidades	11
Yo soy... ..	12
2. LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN CHILE: AVANCES, DESAFÍOS Y PROPUESTAS	13
Diálogos docentes: ¿Por qué no?	24
Desafíos interculturales	24
La universidad likan antai: ¿Qué quieres ser cuando grande?	25
3. QUÉ LE ENSEÑA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL A LA SOCIEDAD	26
Nuevos espacios para el ejercicio de nuestros derechos	29
Nuevas generaciones	30
Nosotros los jóvenes indígenas y no indígenas soñamos con una escuela... ..	31
Conclusiones	35
...para el cierre	36
Orientaciones pedagógicas para el trabajo de la Educación Intercultural	37

Presentación

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB), perteneciente a la División General de Educación del Ministerio de Educación (MINEDUC), desarrolla cada año coloquios interculturales con el objetivo de avanzar hacia el fortalecimiento de las identidades culturales presentes en el país, propiciando el encuentro y el diálogo entre diferentes actores del mundo educativo a nivel nacional, indígenas y no indígenas. El presente documento recoge los resultados del IV Coloquio de Educación Intercultural: “La Escuela que Queremos”, realizado en las nueve regiones del país donde opera el PEIB entre los meses de julio y agosto de 2012.

Esta versión contó con la participación de más de cuatrocientas personas a lo largo y ancho del país, incluyendo a profesionales del MINEDUC, del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), académicos, profesionales de ONGs, directivos y técnicos escolares, profesores, monitores y educadores tradicionales, estudiantes universitarios y escolares. Todos ellos conversaron y reflexionaron a partir de relatos y experiencias pedagógicas, personales, familiares y comunitarias, en torno a la pregunta: ¿Cómo sueñas o imaginas la escuela intercultural?

Las conversaciones, organizadas en talleres compuestos por estudiantes de 7º y 8º básico, estudiantes de enseñanza media y superior, directivos, técnicos, profesores y educadores tradicionales, giraron en torno a tres grandes preguntas: ¿Qué elementos te hacen ser quien eres?, ¿Cómo crees que debiera ser la educación intercultural en Chile? y ¿Cuál crees tú que es la contribución de la educación intercultural a la sociedad?

Las páginas siguientes resumen los principales planteamientos de los actores participantes del coloquio respecto de la educación intercultural en el país: avances, inquietudes, desafíos, aspectos críticos, expectativas, propuestas y anhelos. Estos planteamientos se presentan acompañados de extractos de las conversaciones sostenidas en los distintos coloquios realizados a lo largo y ancho del país (normalmente en el margen derecho de la página). Si bien en algunos casos estas intervenciones han sido editadas, con el fin de darles cabida dentro del espacio limitado de estas breves páginas, en todo momento se ha buscado preservar las palabras genuinas con las que los profesionales, técnicos, docentes y, sobre todo, los estudiantes, han expresado sus pensamientos y puntos de vista.



Respecto de los principios que dan sentido y relevancia a este tipo de instancias, Alicia Salinas, coordinadora nacional del PEIB, señaló en sus palabras de bienvenida:

“Todos quienes estamos hoy aquí queremos una escuela intercultural que no discrimine, donde se reconozca que detrás de cada hablante de una lengua indígena existe un patrimonio universal que lleva inscrita la historia completa de su cultura; un espacio donde la calidad de la educación se defina como el logro de aprendizajes relevantes y pertinentes. Esto significa que los conocimientos que ella entrega deben ser para toda la vida; que todos los niños y niñas deben ser capaces de alcanzar los objetivos educativos por igual. Debe ser una escuela en la que sí se seleccione... se seleccionen las mejores estrategias de enseñanza.”

Por su parte, Tom Olsen, representante de UNICEF para Chile, destacó el rol de este tipo de espacios en cuanto son instancias que permiten la participación de los actores vinculados al mundo educativo. También puso énfasis en los principios emanados de la Convención sobre los Derechos del Niño que dan sustento a la educación intercultural bilingüe. En sus palabras de bienvenida declaró:

“La interculturalidad y la diversidad están muy presentes en la Convención sobre los Derechos del Niño, que en sus artículos 29 y 30 reconoce la diversidad, la interculturalidad y la identidad como derechos fundamentales. Es deber de todos, y especialmente del Estado, garantizarlos y promoverlos. La educación intercultural bilingüe involucra no solo a las comunidades indígenas, sino también a la sociedad en su conjunto, y especialmente a todos quienes participan en el sistema escolar”.

Para el éxito del coloquio...

En los distintos puntos del país las actividades del coloquio comenzaron con los saludos tradicionales y ceremonias propios de los pueblos indígenas de cada zona. En Arica y Parinacota la educadora tradicional Gladys Vásquez y el miembro de la Academia Nacional de Lengua Aymara (ANLA), Félix Poma, realizaron una phisq'a. En Iquique, capital de la región de Tarapacá, el educador tradicional Javier Vilca dirigió una pahwa. Consecuentemente, en Santiago, Javier Quidel, profesional del PEIB, encabezó un llelipun, y en la zona sur del país se dio inicio a las actividades del coloquio con los correspondientes saludos tradicionales en lengua indígena, chalin o chaliwun.

"Ahora vamos a hacer una pahwa, una expresión de sentimiento para generar un ambiente de unidad, de armonía. Unir pensamientos, unir los corazones para el buen resultado de esta actividad. Creo que es algo muy lógico, muy legítimo, que nosotros tengamos que unirnos, ponernos de acuerdo, 'en buena', en el pensamiento, y también en armonía con nuestra Pachamama. Esta complementariedad, tan propia de nuestra cultura, y tan necesaria en los tiempos que corren, es algo que hay que entender de una manera amplia, y hay que practicarlo poco a poco, incorporarlo. [...] Por eso, jóvenes, les digo, esta phawa es expresión de deseo, de sentimiento, de cariño, de armonía con ustedes y con nuestra Pachamama, en espíritu de reciprocidad. [...] Vamos a hacer esto para que los profesores se vayan satisfechos, para que las autoridades, que tienen la responsabilidad de conducir la educación, se vayan contentas y satisfechas, y así todos estaremos mejor. Hermanos, que sea en buena hora, comencemos diciendo que sea en buena hora".

JAVIER VILCA, EDUCADOR TRADICIONAL,
REGIÓN DE TARAPACÁ

Sentándonos a conversar

Las conversaciones, organizadas en talleres compuestos por estudiantes de 7º y 8º básico, estudiantes de enseñanza media y superior, directivos, técnicos, profesores y educadores tradicionales, giraron en torno a tres grandes preguntas: ¿Qué elementos te hacen ser quien eres?, ¿Cómo crees que debiera ser la educación intercultural en Chile? y ¿Cuál crees tú que es la contribución de la educación intercultural a la sociedad?



1.

¿SER O NO SER?

Todas las mañanas las aulas del país reúnen a grupos de estudiantes de edades similares que, aglutinados en cursos, acuden a ellas con un objetivo en común: el aprendizaje. Sin embargo, las y los estudiantes no son todos iguales. En la mayoría de las salas de clases del país podemos encontrar tanto a niños como a niñas, a estudiantes provenientes de lugares cercanos y a otros que llegan desde más lejos, estudiantes con talentos, con costumbres y gustos diferentes.

¿Qué hace que las personas sean distintas unas de otras? ¿Cuáles son los elementos que nos otorgan una identidad?

Reflexionando sobre estas preguntas, los y las estudiantes participantes del coloquio llegaron a la conclusión de que existen varias fuentes que contribuyen a formar la identidad de una persona.

Hay características que nos hacen únicos y particulares, una mezcla peculiar de rasgos y cualidades que nos hacen distintos de los demás y nos dan nuestro propio "estilo personal". Puede que sea nuestra forma de ser, nuestro carácter o personalidad, alguna característica física por la que los demás nos reconozcan, nuestros talentos, gustos, o las metas que perseguimos en la vida.

Una de las fuentes que colaboran para formar la identidad de las personas son sus familias. En ellas se produce un tipo de convivencia estrecha y prolongada que genera un modo de vida particular y que es transmitido a sus miembros. Este modo de vida incluye normas, creencias, costumbres y valores. Sin embargo, como las personas, las familias son también muy distintas entre sí.

Algunos de los atributos que distinguen a una familia de otra pueden ser la clase social a la que pertenece, sus creencias religiosas, los valores o la identidad étnica que manifiesta, ya sea indígena o no indígena.

- ▶ *"Me llamo Montserrat y lo que me hace distinta a los demás es que soy muy callada y tímida". (Estudiante de Magallanes)*
- ▶ *"Mi carácter y mi forma de pensar". (Estudiante de Biobío)*
- ▶ *"Yo creo que te hace distinto a los demás, porque cada uno tiene distintas familias". (Estudiante de Magallanes)*
- ▶ *"La cultura se refiere a todo lo que se hace en la vida cotidiana, por lo tanto, cada familia tiene su cultura diferente, tanto indígena como no indígena". (Estudiante de Antofagasta)*
- ▶ *"¿Cómo es mi familia? Mi familia es esforzada, trabaja en el campo muchas horas al día, mi laku habla chezugun". (Estudiante de Los Lagos)*

Familias diferentes darán lugar a personas con distintas costumbres y diversos puntos de vista sobre cómo enfrentar la vida.

Otro espacio donde suele darse un trato estrecho y prolongado entre las personas son las escuelas. Como ocurre con las familias, en las escuelas las personas también incorporan normas, costumbres y valores. Y al igual que hay personas y familias distintas, también hay escuelas muy diferentes unas de otras.

Uno de los principios básicos de la educación intercultural es entregar a los y las estudiantes que acuden a las escuelas valores que les permitan relacionarse de manera armónica y constructiva con personas distintas, provenientes de familias y culturas diferentes.

El hecho de compartir un conjunto de rasgos culturales, como normas, costumbres y valores, tanto en las familias como en las escuelas, comunidades y territorios, genera en las personas un sentido de pertenencia respecto de un grupo mayor, ya sea un país, una nación o un pueblo indígena. A este sentido de pertenencia se le llama identidad étnica o simplemente identidad cultural.

Al discutir sobre qué elementos les hacen identificarse con su país, nación o pueblo indígena, los y las estudiantes participantes del coloquio se refirieron a una gran cantidad de aspectos.

Entre ellos, ocupan un lugar preponderante la lengua o idioma, las ceremonias y bailes tradicionales, y la cosmovisión. Los y las estudiantes de Santiago y el sur del país mencionaron ceremonias mapuche como el *wiñol txipantu*, y bailes como el *purun* y el *choike*. En la zona norte se identificaron bailes y ceremonias indígenas aymara, como el *pa-challampe* y el *machaq mara*.

Otros elementos culturales que aportan a la identidad de los y las estudiantes son las comidas, los juegos y el uso de la medicina tradicional. La música y los relatos tradicionales de las distintas zonas del país también cumplen un papel importante en la conformación de la identidad cultural.

- ▶ *"Cada familia es diferente, desde su composición, sus costumbres, sus hábitos y la forma de vivir, que también es distinta a la de las demás, porque se inculcan valores diferentes". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"¿Qué me hace distinto a los demás? Quizá sean otros valores que otros no tienen, otras cualidades, o quizá otros valores que otros tienen y que yo no tengo. Eso va a depender de la educación que tengas o de lo que tú quieras ser". (Estudiante de Magallanes)*
- ▶ *"Entonces los conocimientos aprendidos son los que nosotros tenemos que rescatar de cada persona... porque aquí todos tenemos conocimientos distintos". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"Cada pueblo se caracteriza por algo en particular, costumbres que crean su identidad". (Estudiante de Magallanes)*
- ▶ *"Sabemos y participamos de las ceremonias mapuche, reconocemos a nuestras autoridades y, a menudo, curamos nuestras enfermedades con las hierbas que nos da la ñuke mapu; reconocemos algunas palabras en mapuzugun, sabemos bailar purun, sabemos quiénes son nuestros antepasados, sabemos de los ngen, sobre todo el del agua". (Estudiante de Los Lagos)*
- ▶ *"Mis abuelos me contaban historias, distintos cuentos, pero siempre hablaban de la tierra, el floreo, el pastoreo, los animales". (Estudiante de Arica y Parinacota)*

Sin embargo, la esfera de la cultura que los y las estudiantes asocian más estrechamente con su identidad cultural es la que se refiere a los valores. Los y las estudiantes indígenas señalaron como valores propios de los pueblos indígenas: el orgullo y respeto por sus tradiciones y antepasados; la tolerancia hacia el otro; la estrecha relación con la tierra y el respeto al medioambiente; y los fuertes lazos de unión familiares y comunitarios.

Pero aparentemente la identidad cultural no es algo estático o sencillo de definir. Los y las estudiantes de la región de La Araucanía discutieron arduamente sobre qué significa ser mapuche y, en un sentido más amplio, qué significa ser indígena. ¿Es algo que se lleva en la sangre? ¿Significa vivir en el campo, lejos de la ciudad? ¿Basta con llevar un apellido indígena o sencillamente con reconocerse como descendiente de tal?

En los distintos coloquios realizados en cada región del país se encontraron cara a cara estudiantes provenientes de zonas rurales y urbanas; con ambos apellidos indígenas, con sólo uno y con ninguno. Entre todos ellos, hubo, indistintamente, quienes se reconocían como indígenas y otros que no. Sin embargo, la gran mayoría de ellos, indígenas y no indígenas, manifestó un enorme interés por recuperar la cultura de los pueblos indígenas del territorio nacional para llevarla a las escuelas.

Los y las estudiantes de Santiago anotaron cuidadosamente sus apellidos en el papelógrafo que utilizaron para resumir sus ideas (Marilao, Coyunao, Calfun, Del Villa, Gómez, Canuilef, Alcaman, Sánchez, Andrade, Paulmann) y acertaron en señalar la importancia de los nombres y los apellidos: ellos también forman una parte relevante de la identidad de las personas.

Lamentablemente, el hecho de reconocerse como portador de una identidad cultural determinada puede, en ciertos contextos, resultar negativo. Por ejemplo, puede dificultar el proceso de integración y aceptación dentro

- ▶ *"Los que no somos mapuche nos identificamos con el lugar donde vivimos, cómo hablamos, cómo nos vestimos y con quién vivimos". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"Otra forma de expresar la identidad indígena es a través de la música, la música andina, que viene de Bolivia, Perú, parte de Ecuador, Argentina y Chile, que es reconocida y respetada en Europa y en Estados Unidos". (Estudiante de Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Bueno, ¿el ser o no indígena es algo que esté definido por la sangre? Más bien, significa sentirnos parte de un pasado común. No hay límites sanguíneos; todos podemos llegar a sentirnos mapuche. Solamente se necesita respeto e interés". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"Lo que nos hace indígenas son los apellidos". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"Como punto de partida pensamos que la identidad estaba en los lazos sanguíneos, de cómo uno nace. Pero después nos dimos cuenta de que el ser o no indígena es mucho más que eso. Es sentirte parte de tu cultura, y sobre todo vivirla día a día, aceptar quién eres. Yo mismo soy mitad mapuche y mitad no mapuche. Así hay muchos casos en nuestro colegio y yo creo que en otros también". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"El nombre, el apellido, todo lo que significa, es como un derecho: todos tienen derecho a tener un nombre para reconocerse ante las demás personas". (Estudiante de Santiago)*
- ▶ *"Porque no todas las personas se atreven a decir yo soy mapuche, yo estoy aquí, yo sé hablar mapuzugun, porque les da vergüenza". (Estudiante de La Araucanía)*

de un grupo culturalmente distinto. Esto puede acarrear situaciones de discriminación muy desagradables y, en algunos casos, traumáticas. Es lo que les ha ocurrido a muchos indígenas en Chile y lo que la educación intercultural pretende combatir. En casos extremos, algunas personas pueden preferir renegar de sus orígenes, es decir, precisamente de aquello que los hace ser quienes son: su identidad.

- ▶ "Discriminación es no aceptar a una persona por su manera de pensar, de hablar, por dónde vive, por su color de piel, por ser homosexual. Eso puede marcar a una persona para toda la vida". (Estudiante de Santiago)
- ▶ "Algunas personas rechazan su identidad indígena, dicen: 'No, yo no soy, yo me olvidé'. Y ese rechazo es malo porque no tienen origen, no tienen identidad, entonces, ¿quiénes son?". (Estudiante de Arica y Parinacota)



Estudiante Liceo Intercultural Guacolda de Chol Chol, Región de la Araucanía. UNICEF-2012.

Diferentes familias, diferentes identidades

Las familias son una de las fuentes relevantes que contribuyen a formar la identidad de las personas. La convivencia estrecha y prolongada que se produce en ellas genera un modo de vida particular que se transmite a sus miembros: valores, costumbres, creencias, etc. Al igual que las personas, las familias son muy distintas entre sí.

Los y las estudiantes de la Escuela República de Argentina de la región de Magallanes prepararon relatos sobre sus familias, y dialogaron al respecto.

-“¿Cuál es la diferencia entre los relatos de tus compañeros?

- Que uno tiene apellido indígena y el otro no.
- ¡Pero si es lo mismo!
- No.
- ¡Sí, es lo mismo!
- Pero aunque sean diferentes de todas formas se respetan.
- Claro.
- Pero eso no es una diferencia.
- ¡Sí, pues! ¡Aunque sean diferentes se respetan!”.

“¿Por qué mi familia es distinta a las demás? Porque en mi familia hay buena comunicación, hay apoyo mutuo, siempre nos preocupamos de nuestros problemas y dialogamos. También hay respeto, siempre hay aceptación y tolerancia ante las opiniones de cada uno. Hay normas establecidas, siempre hay un límite conductual y hábitos, y también hay afectividad, y nos expresamos mutuamente el cariño que nos tenemos”. (Eugenia Loncon, Escuela República de Argentina, Magallanes)

“Mi familia es muy unida. En mi familia realizamos reuniones sociales con otras familias, ya sean descendientes de indígenas o no. También fortalecemos hábitos y normas. Mi familia tiene normas y roles que cada integrante del hogar debe cumplir. Tenemos un sentido positivo de la vida, un compromiso con las tareas de los demás y tratamos de vivir en un ambiente de buena convivencia”. (Bryan Cárcamo, Escuela República de Argentina, Magallanes)

Yo soy

YO SOY UN NIÑO CON RAÍCES LICKAN ANTAI

Me llamo Matías Hiche Zamora, nací en Calama hace doce años y pertenezco a una familia de esta zona con raíces atacameñas. Los abuelos de mi abuelo emigraron a San Pedro de Atacama desde el norte argentino. Mi tatarabuela del pueblo lickan antai se casó y tuvo cinco hijos: cuatro mujeres y un varón que llegó a ser regidor de San Pedro de Atacama en 1955. Mi bisabuela se formó como maestra en la Escuela Normal de Preceptores y fue una de las primeras profesoras en el poblado de Ollagüe.

He crecido entre las tradiciones del pueblo atacameño, entre historias de arrieros que llegaban con el ganado a pie desde Argentina, atravesando la cordillera para llegar a suelo chileno. Cada verano nos reunimos en familia para disfrutar de los paisajes, amaneceres y atardeceres de este oasis en el desierto; tíos, primos, hermanos y amigos, compartimos en asados a la sombra de un algarrobo bicentenario.

Vivimos en el ayllu de Solor, a ocho kilómetros del pueblo, camino a Toconao. En lengua kunza Solor significa parina, un tipo de flamenco, y es uno de los ayllus más tranquilos que quedan. En el fondo del paisaje se asoma el Licancabur, volcán tutelar del pueblo de Atacama.

En mi familia hay varios artistas, uno de mis tíos es compositor musical y su música tiene raíces atacameñas. Sus composiciones suenan en los grandes teatros del mundo y fue elegido el compositor más tocado en Chile. Soy hijo de esta tierra y seguiré llevando las tradiciones que me han inculcado.

YO SOY CALAMEÑA

Mi nombre es Claudia Calderón Ramírez. Aparentemente mi familia es igual a las demás, pero tenemos una particularidad: nuestras costumbres. Soy calameña, pero mi madre se crió con mi abuela, quien le enseñó un sinfín de cosas, que también me han sido enseñadas.

Las costumbres de nuestro hogar quizá para otros no sean tan entretenidas, pero sin ellas creo que no sería lo mismo. Todos los domingos hacemos una reunión familiar, a la que asisten todos mis tíos y hermanos con sus familias. Yo soy la más pequeña, la 'guagua', como me dice mi madre. Se prepara la típica cazuela y muchas ensaladas, y por supuesto el infaltable asado al palo.

Conversamos sobre el pasado, sobre lo bello y tranquilo que era entonces salir a jugar al trompo, al emboque, a las bolitas y a saltar la cuerda. Es sorprendente escuchar lo bien que lo pasaban sin tener tanta tecnología como ahora. Muchas personas dicen que somos una familia anticuada, pero creo que eso nos hace diferentes.

Hablamos de las leyendas: la llorona, las botitas negras y las típicas noches de San Juan. Mi tío es alférez en el carnaval y con él salimos a celebrar; todos juegan con harina y los habitantes de San Pedro nos reciben en sus casas, se forman rondas de personas que cantan y bailan al compás de las coplas que ellas mismas inventan en el momento. Luego bailamos una cueca que es distinta a la de otras zonas: se usan ramas en vez de pañuelos. También he participado en la ceremonia fúnebre llamada 'sacada de luto'.

Podría contarles muchas cosas más sobre lo que significa ser calameña.

2. LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN CHILE: AVANCES, DESAFÍOS Y PROPUESTAS

Los y las estudiantes y docentes escolares que se dieron cita en el coloquio son un buen reflejo del estado de la educación intercultural en el país. Monitores que se inician en la educación intercultural realizando talleres tuvieron la oportunidad de dialogar con educadores y educadoras tradicionales que ya están implementando el sector de Lengua Indígena en 3º básico; directivos y técnicos llenos de curiosidad acerca de la educación intercultural pudieron conversar con profesores y profesoras indígenas que llevan más de 25 años impartiendo distintas modalidades de educación intercultural en sus escuelas. Las conversaciones reunieron a estudiantes y docentes provenientes de escuelas del campo y la ciudad, de la costa y la cordillera.

Por encima de esta gran variedad de experiencias –compuesta por escuelas rurales y urbanas, focalizadas y no focalizadas, con planes y programas propios o sin ellos–, los docentes destacan los avances de la educación intercultural en los últimos años; avances que se expresan tanto en el plano institucional como en la cultura escolar y que, poco a poco, comienzan a permear hacia la cultura nacional.

No obstante lo anterior, tanto los y las docentes como los y las estudiantes participantes del coloquio señalaron un conjunto de desafíos de cara al fortalecimiento y consolidación de la educación intercultural en Chile. De estos desafíos detectados, y de las propuestas que los actores del mundo educativo hicieron para enfrentarlos, se desprenden diferentes concepciones de la educación intercultural, que a su vez se hallan asociadas a distintas experiencias de la misma –contenidos ligados a los pueblos indígenas en el currículo escolar, talleres de lengua o cultura indígena, sector de Lengua Indígena, u otras–, las que por su variedad y flexibilidad pueden aportar a enriquecer el debate sobre las estrategias pasadas, presentes y futuras.



Educadora Tradicional Región de Magallanes. MINEDUC-2012

- ▶ *"Las bases ya están. Están los objetivos fundamentales transversales, se trabajan en la sala, en los pasillos, en los recreos, en consejo de curso. Finalmente, como educadora tradicional, encargada de entregar el conocimiento ancestral de un pueblo, yo cuento con un campo muy amplio en mi sala de clases. Cuando miro el trabajo que hago con mis niños veo que ha resultado súper bien". (Educadora Tradicional de Magallanes)*
- ▶ *"Si yo comparo lo que pasaba veinte años atrás con lo que sucede ahora, respecto al valor que se le da al tema étnico, se ha avanzado mucho. Ahora los pueblos indígenas tienen un espacio, un paso dado, puesto que ahora se les está valorando". (Docente de Magallanes)*

PRESENCIA DE LA CULTURA LOCAL EN LA ESCUELA

La presencia de contenidos asociados a la cultura local y, en particular, a los pueblos indígenas, en las asignaturas escolares es percibida, tanto por los y las docentes como por los y las estudiantes, como baja y fragmentaria.

De acuerdo a los actores educativos, cuando estos contenidos se hallan presentes, hacen referencia a la condición de antepasados de los pueblos indígenas, dejando de lado su vigencia en el presente, además de no reconocer al total de nueve pueblos indígenas que habitan el territorio nacional. Si bien esta percepción es más acentuada en los y las estudiantes, también se halla presente en los y las docentes.

La vigencia de los pueblos indígenas dentro de los contenidos escolares concebidos como conjunto, y la forma como ellos son tratados, constituyen para los actores educativos un indicador relevante y legítimo de la penetración de la cultura local en el espacio escolar y en la sala de clases. Este ingreso de la cultura local en el espacio escolar forma parte de la educación intercultural, concebida como eje transversal, más allá del tratamiento de contenidos en determinadas horas pedagógicas o, según la escuela, en instancias extraprogramáticas.

La educación intercultural debe valorar y acoger a la diversidad del país, abarcando a la totalidad de sus pueblos indígenas y habitantes no indígena, e incorporando sus saberes en los distintos espacios escolares y en las diferentes asignaturas.

Los y las participantes del coloquio proponen un conjunto de principios y estrategias tendientes al reconocimiento y validación de los saberes locales al interior de la escuela.

En primer lugar, esta inclusión debe darse en un plano de igualdad; por otra parte, debe respetar la lógica y naturaleza propia de los saberes locales de cada zona. Esto significará, necesariamente, modificar las estrategias de

- ▶ *"La educación chilena abarca muy poco de las culturas indígenas. En algunos niveles nos pasan 'los mapuche fueron así, vivían acá y comían esto', o los atacameños, los aymaras". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"En muchos textos escolares dice 'vivían', 'se alimentaban', 'existían'". (Docente de Magallanes)*
- ▶ *"Los pueblos indígenas no son abordados en profundidad, en los libros no aparece nuestra cultura local, nuestras raíces. La cultura aymara es importante para todos nosotros que somos indígenas; sus tradiciones, sus festejos, su vida laboral, su comida". (Estudiante de Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Los conocimientos indígenas están ausentes en las asignaturas, solo se han pasado un par de veces en la clase de Historia o Sociedad". (Estudiante de Tarapacá)*



Sabio Formador Aymara y Educadora Tradicional Región de Tarapacá. MINEDUC-2012

- ▶ *"Los saberes locales tienen que tener un reconocimiento igualitario entre los saberes formales y, ante la sociedad, no pueden estar en un escalafón más bajo". (Docente de Tarapacá)*

enseñanza: por ejemplo, salir a terreno para conocer la cultura local de primera mano, visitar lugares sagrados, conversar con sabios, participar de instancias relevantes de la comunidad, etc. La pertinencia de los aprendizajes, entendida como su adecuación a la realidad local, lejos de ser un obstáculo es un incentivo para la participación e interés de los y las estudiantes.

De alguna forma, la inclusión de la cultura local en la escuela significa también la apertura de la escuela y su proyección hacia la comunidad.

No obstante, esta inclusión de la cultura local en la escuela no se reduce a un retorno hacia un determinado cúmulo de costumbres estáticas y permanentes. También significa incorporar métodos y herramientas novedosas, que estén al servicio de la inclusión de la cultura local en la escuela y, sobre todo, que potencien el aprendizaje enriquecedor y efectivo por parte de los y las estudiantes.

QUÉ ENSEÑAR

Los y las docentes y estudiantes participantes del coloquio debatieron intensamente sobre qué perfil debe poseer la educación intercultural en el país. ¿Qué implica la incorporación de la cultura de los pueblos indígenas en la escuela? ¿Basta con enseñar sus lenguas, con revitalizar sus ceremonias tradicionales?

Existe consenso respecto de que la inclusión de la cultura de los pueblos indígenas en el espacio escolar va más allá de la enseñanza de la lengua. A pesar del rol preponderante y fundamental que se asigna a la lengua dentro de los rasgos culturales que conforman la identidad cultural de estudiantes indígenas y no indígenas, tanto éstos como los y las docentes concuerdan en que la enseñanza de la lengua indígena debe ser situada en el contexto de la cultura en cuanto totalidad, incluyendo la historia y la cosmovisión de los pueblos como aspectos inseparables.

Dentro de este marco de comprensión de la cultura como una totalidad, los y las participantes del coloquio destacan el rol de la lengua como principal vehículo del aprendizaje cultural, y de las ceremonias y celebraciones como

► *"Es más entretenido enseñar con las pinturas rupestres de nuestra zona, te sirven; llevar a los niños a vivir las experiencias, aprovechar lo que está vivo para lograr aprendizajes profundos". (Estudiante de Educación Superior de Arica y Parinacota)*

► *"Todo lo que sea local los niños lo van a absorber como una esponja". (Estudiante de Educación Superior de Arica y Parinacota)*

► *"Buscar nuevas tecnologías, trabajar interdisciplinariamente, pero desde la experiencia local, desde los conocimientos locales". (Estudiante de Tarapacá)*

► *"Tenemos que aprovechar la tecnología que tenemos al alcance de la mano, el mismo internet, para buscar información, interactuar". (Estudiante de Los Ríos)*

► *No puede impartirse como se imparte el inglés. Cuando aprendemos inglés nos enseñan palabras, solamente palabras. Pero en el mundo mapuche aprender la lengua significa aprender nuestra historia, y en nuestra historia está nuestra filosofía. ¿Feley?". (Estudiante de La Araucanía)*

► *"No se trata sólo de celebrar el we txipantü y decir 'estamos incorporando la interculturalidad', sino que tiene que haber un trabajo más profundo, que obviamente incluye estas celebraciones, pero que no sea sólo eso. Hay que incorporar la cosmovisión en nuestras asignaturas". (Docente de La Araucanía)*

experiencias relevantes para la incorporación de valores y formas de ver el mundo. Las instancias festivas constituyen una oportunidad importante para la incorporación de la cultura local en la escuela, además de provocar gran interés en los y las estudiantes, que las conocen y nombran constantemente.

CONTINUIDAD

No es de extrañar que, dada la gran variedad de experiencias de educación intercultural desarrolladas en el territorio nacional y su carácter relativamente reciente, los y las docentes y estudiantes manifiesten su preocupación por la consistencia y continuidad de esta modalidad educativa a lo largo del proceso de formación de los y las estudiantes.

Esta preocupación abarca todos los niveles del sistema educativo, desde los preescolares hasta la educación superior, pasando por la enseñanza básica y media.

Por una parte, esta percepción de fragmentariedad o intermitencia puede explicarse por la falta de información en las escuelas sobre el estado de avance en el proceso de implementación de la educación intercultural. Efectivamente, para algunos docentes participantes del coloquio el hecho de encontrarse con colegas que están trabajando con duplas pedagógicas -integradas por profesores mentores y educadores tradicionales- e implementando el sector de Lengua Indígena en sus escuelas constituyó una grata -y desafiante- sorpresa.

Desde otro punto de vista, esta sensación de inconsistencia expresa un cambio en la mirada de los actores educativos respecto de la educación intercultural, la que comienza a ser percibida ya no como un conjunto de iniciativas aisladas y particulares, sino como un proceso sistemático y eficiente, que debe estar integrado por etapas coherentes entre sí y ser impulsado de forma mancomunada. En consecuencia, ¿por qué tendría que estar ausente en determinados niveles?

► *"La transversalización del saber cultural con dos grandes ejes. Por un lado, la lengua, que es lo que construye la realidad. Y por otro, el vínculo con la naturaleza y los tiempos cíclicos; la tierra. No puedo estar, insisto, ahí encerrado en la sala sin experimentar esa relación". (Docente de Tarapacá)*

► *"Conocer rituales como la challa y los carnavales". (Estudiante de Antofagasta)*

► *"Lamentablemente, al llegar sólo hasta 8º básico, la educación intercultural pierde continuidad. Aun así, es un tremendo aporte". (Docente de Los Lagos)*

► *"La educación intercultural debe ampliarse hacia los estudiantes de los colegios, de media y de básica, y también, por qué no decirlo, de las salas cuna, de educación prebásica". (Estudiante de La Araucanía)*

► *"Pensamos que la interculturalidad debe ser tomada con seriedad. Para nosotros se ha dado de forma intermitente: en el jardín infantil tuvimos lengua indígena, pero después en primero y segundo se terminó, y hace unos tres años que volvió con fuerza a la escuela". (Estudiante de Los Lagos)*

► *"Es cierto que irá aumentando, pero los alumnos que actualmente están en 4º básico hacia arriba no se sienten integrados". (Docente de Arica y Parinacota)*

El conjunto de los actores educativos manifiesta un enorme y creciente interés –y una sana impaciencia– por que la educación intercultural se extienda y profundice en sus escuelas. No obstante, ello no les hace perder de vista que se trata de un gran desafío con problemas concretos y reales. Por ejemplo, los estudiantes de escuelas rurales que deben migrar a las ciudades para continuar su enseñanza media efectivamente ven amenazada la continuidad en el aprendizaje de su cultura en la escuela, lo que no hace más que agravar el impacto propio de la migración.

Las y los estudiantes universitarios son capaces de visualizar otros desafíos relacionados con la continuidad de la enseñanza y ponen énfasis en la relevancia de incorporar en las mallas curriculares universitarias aspectos relativos a la interculturalidad. Aciertan a señalar que una mejora en este sentido sería particularmente beneficiosa, ya que, además de cerrar el círculo de la formación intercultural, aquellos estudiantes que cursen carreras pedagógicas y que deseen desempeñarse en el ámbito de la educación intercultural contarían con una mejor preparación. Esta propuesta se torna relevante a la luz del debate desarrollado por los y las docentes en torno a la necesidad de contar con docentes mejor preparados para enfrentar los desafíos que implica la profundización de la educación intercultural en el país.

Los y las participantes sugieren la extensión de la educación intercultural a todos los niveles educativos, de tal forma de dotarla de mayor consistencia y continuidad. En la educación básica, hasta 8º; en la educación media y en la superior, bajo la forma de talleres o ramos optativos, sobre todo considerando la situación de los y las estudiantes que migran a zonas urbanas desde la ruralidad.

La educación intercultural, concebida como válida tanto para los habitantes indígenas como no indígenas, de la ciudad o el campo, debe fortalecerse en las ciudades y en los grandes centros urbanos, donde se concentra una importante porción de la población.

Los y las participantes del coloquio también concuerdan en la relevancia de la formación preescolar como base para la posterior formación intercultural de los y las estudiantes.

- ▶ *"Inclusive estudiantes de 8º muestran interés y deseos de aprender la lengua aymara". (Docente de Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Es un proceso demasiado lento". (Estudiante de Tarapacá)*
- ▶ *"Después, al momento de ingresar en la educación media o la educación superior, ese conocimiento que se aprendió en la educación básica se pierde". (Estudiante de Educación Superior de La Araucanía)*
- ▶ *"Los profesores que se están formando no van a tener las herramientas para desarrollar la interacción con diferentes culturas, por lo que creemos importante un cambio en las mallas curriculares". (Estudiante de Educación Superior de La Araucanía)*
- ▶ *"Que nosotros, como futuros docentes, seamos capacitados para enfrentar la interculturalidad en el aula y en todos los niveles, llevándola a la práctica desde el punto de vista pedagógico". (Estudiante de Educación Superior de Tarapacá)*
- ▶ *"Que las universidades incorporen talleres de conocimiento, costumbres, bailes". (Estudiante de Educación Superior de Antofagasta)*
- ▶ *"La educación intercultural debe potenciarse en las zonas urbanas". (Docente de Antofagasta)*
- ▶ *"Formación intercultural desde la sala cuna, porque los niños más pequeños incorporan el conocimiento más fácilmente". (Estudiante de Arica y Parinacota)*

Repetidamente aluden a los atributos particulares de la formación preescolar, que la convierten en un espacio privilegiado para la incorporación de saberes y conocimientos. En este sentido, proponen el fortalecimiento de la educación intercultural en este nivel formativo, sobre todo en relación con la enseñanza de la lengua.

Los y las estudiantes de distintas zonas del país vislumbran la educación intercultural como una ventaja para su futuro, en términos personales y laborales. Lejos de restringir el aprendizaje y uso de estos contenidos al ámbito escolar, los proyectan a su vida universitaria y en el mundo del trabajo, subrayando nuevamente la importancia de la formación continua en este ámbito.

Finalmente, el horizonte de trabajo de los y las estudiantes y docentes, que actualmente se involucran en la educación intercultural, se vislumbra como la incorporación y presencia cotidiana de este tipo de formación en todos los niveles educativos, especialmente en el escolar. Lo raro, lo diferente, debería ser la ausencia de los saberes locales y la interculturalidad en la escuela, no su presencia.

VALORES PARA LA CONVIVENCIA DEMOCRÁTICA

Uno de los grandes desafíos de la educación intercultural, en cuanto educación para la convivencia democrática entre los pueblos, es superar la intolerancia y los prejuicios presentes en la sociedad, sobre todo respecto de los pueblos indígenas. Los actores educativos expresan su preocupación por situaciones de discriminación y violencia psicológica que acontecen en la convivencia escolar y que,

- ▶ *"Se dice que los niños aprenden más cuando son pequeños, y si ellos aprenden mapuzugun, después cuando lleguen a quinto se van a manejar, y eso les va a permitir aprender otros idiomas: inglés, francés, chino mandarín". (Estudiante de La Araucanía)*
- ▶ *"En nuestro instituto técnico-profesional es indispensable integrar estos idiomas, ya que ofrece las especialidades de secretariado, ventas y contabilidad, y en todas ellas tenemos que relacionarnos con personas: clientes, vendedores, etc.". (Estudiante de Los Ríos)*
- ▶ *"Creo que es necesario que este tema sea tratado en el colegio, y creo que debe ser tratado igual que Lenguaje, Inglés o Matemáticas, porque esto te puede servir mucho en el futuro". (Estudiante de Magallanes)*
- ▶ *"La idea es que este proyecto no se desvanezca, no podemos dejar que se desvanezca; y que pase a ser algo normal y cotidiano. Que no sea 'oye, mira, esta escuela tiene...', sino que sea: 'Oye, mira, esta escuela no tiene... ¿por qué no tiene?'. Lo raro debiera ser que la escuela no lo tuviera, porque esto es parte de nuestra cultura, de nuestro ser". (Docente de Magallanes)*
- ▶ *"Nos gustaría que no hubiese escuelas focalizadas en educación intercultural, sino que todas las escuelas de Chile pudieran tener acceso a lo que nosotros estamos haciendo". (Docente de Los Ríos)*
- ▶ *"Tratamos de transmitir una cultura de tolerancia; trabajamos con niños de integración, con dificultades de aprendizaje, de nacionalidades diferentes, de religiones diferentes, de distinto color de piel... pero otra cosa es estar ahí y hacerlo. No basta con decir 'vamos a cambiar', porque es una idiosincrasia nacional". (Docente de Magallanes)*

como toda problemática social, no se restringen a un espacio determinado, sino que también pueden estar presentes en la comunidad o en la familia. Los prejuicios y estereotipos expresados en el hogar, en la comunidad, o vistos en la televisión, menoscaban la dignidad de los y las estudiantes y dañan su autoestima.

Lo anterior, sumado al desconocimiento por parte de la comunidad educativa (docentes, estudiantes, apoderados) respecto de las estrategias y fines de la educación intercultural, puede generar una percepción de amenaza. Ante ello, los y las docentes sostienen que el fortalecimiento de la educación intercultural requiere de estrategias de sensibilización globales dirigidas a todos los actores de la comunidad educativa, orientadas a informar y visibilizar las acciones emprendidas en los establecimientos y en el país.

Históricamente los pueblos indígenas habitantes del territorio nacional han practicado la interculturalidad; han convivido con la cultura dominante, adaptándose a ella e incorporando elementos culturales nuevos, la mayor parte de las veces en condiciones de desigualdad. A pesar de que la cultura dominante ha heredado muchos rasgos culturales de los pueblos indígenas, la mayor parte de los habitantes no indígenas del país se han visto privados de experimentar directamente su legado cultural. Es por ello que los y las docentes participantes del coloquio proponen una "interculturalidad de doble vía", entendida como un tipo de relación que invierta esta situación: que los habitantes del territorio nacional no indígenas tengan la oportunidad de conocer y valorar la cultura de los pueblos indígenas.

Por otro lado, advierten sobre lo inconveniente que resulta imponer a los y las estudiantes falsas dicotomías – entre lo indígena y lo occidental, entre el aprendizaje del inglés y el de la lengua aymara– que no parecen tener sentido en un mundo globalizado que busca y valora la complementariedad de los saberes por sobre su clausura. Estas

- ▶ *"La influencia de cada hogar, la convivencia escolar en los establecimientos, los medios de comunicación; todo eso tiene una influencia en la autoestima de los estudiantes". (Docente de Los Lagos)*
- ▶ *"Muchas veces la familia se avergüenza de su cultura, de ser mapuche, y eso se transmite a los hijos". (Docente de La Araucanía)*
- ▶ *"La sensibilización tiene que ser un trabajo conjunto. O sea, si yo voy a trabajar en la interculturalidad, mi colega en la otra escuela debe hacer lo mismo. Esto es una cadena: si uno de los eslabones de la cadena no está trabajando bien, la cadena se rompe". (Docente de Magallanes)*
- ▶ *"A veces los padres tienen un tremendo desconocimiento del tema... hasta que ven participar a sus niños; hablar, cantar en nuestro idioma. Recién ahí comienzan a reconocerse, a recordar su kuifi mongen. Por eso es tan importante la educación intercultural". (Docente de Los Lagos)*
- ▶ *"Si ellos tienen que aprender español, por qué nosotros no podemos aprender sus idiomas". (Estudiante de Santiago)*
- ▶ *"Interculturalidad de doble vía, vale decir, que no sólo los ciudadanos indígenas tengan la posibilidad de conocer y valorar los aspectos de la cultura de raigambre hispánica, sino que lo mismo ocurra con los ciudadanos no indígenas respecto de las culturas indígenas". (Docente de Antofagasta)*
- ▶ *"Considerar a la cultura indígena y no indígena como integradas, de acuerdo a la realidad de cada región, dejando de lado los nacionalismos". (Docente de Arica y Parinacota)*

falsas dicotomías resultan rápidamente desmentidas a la luz de realidades locales donde la cultura indígena y la no indígena conviven y se nutren dentro del espacio escolar. Por ello se propone potenciar las identidades locales, tanto de los indígenas como de los no indígenas; en el primer caso como una forma de valorizar para ellos y para los demás su legado cultural y mejorar las condiciones de convivencia y autoestima de los y las estudiantes; y en el segundo, para que la inclusión de la cultura local en la escuela se desarrolle de forma armónica e igualitaria.

Docentes y estudiantes sugieren estrategias de sensibilización y participación que permitan incorporar las opiniones de todos los actores educativos. El punto de partida es la revalorización de las identidades locales, especialmente la indígena, generando espacios de diálogo al interior de las escuelas. También la incorporación al proyecto intercultural de la comunidad y, en particular, de las familias, entendiéndolas como un aporte en cuanto son portadoras de saberes relevantes para el espacio escolar intercultural.

LAS DUPLAS PEDAGÓGICAS: ALGO NUEVO

A pesar de los diferentes modelos a través de los cuales se ha implementado la educación intercultural en el país, aquel impulsado por el sector de Lengua Indígena, con la dupla pedagógica como actor protagónico, empieza a perfilarse de forma más clara. Asimismo, la valoración general por parte de los y las docentes es buena.

Al parecer, en la mayoría de los casos las duplas se han decantado por un modelo de trabajo complementario, donde el educador o educadora tradicional entrega los contenidos, mientras la profesora o profesor mentor asume las tareas ligadas al manejo de grupo.

► *"Promover la identidad significa recuperar y consolidar una opinión positiva respecto de ser indígena, de ser miembro de un pueblo con un legado propio". (Estudiante de Los Lagos)*

► *"Que también se escuche a las personas no indígenas, que se reconozca a sus ancestros y que conozcan quiénes fueron sus abuelos, sus bisabuelos, sin discriminar, ya sea español, alemán, inglés, mapuche, williche". (Docente de Magallanes)*

► *"Un modelo educacional respetuoso y tolerante debe reforzar, en primer lugar, la esfera de los valores, mediante instancias de diálogo permanente entre todos los actores de la comunidad educativa". (Docente de Magallanes)*

► *"Resulta relevante potenciar la participación de la familia, destacar los saberes de los padres para integrarlos en la educación. Porque ahí también están los educadores, ahí está la experiencia, la vivencia. Los mismos padres, incluso más que el profesor que tal vez llega desde una ciudad o pueblo". (Docente de Tarapacá)*

► *"La implementación de las duplas pedagógicas en las aulas ha sido algo súper bueno para nosotros, porque nosotros podemos entregar contenidos culturales, pero finalmente en la contención del grupo nos ayuda el profesor, que tiene los conocimientos y métodos para trabajar en grupo con los estudiantes. Entonces es súper bueno trabajar con otra persona. Ahora bien, a veces es un poco complicado, porque a algunos profesores no les gusta compartir sus salas, o nosotros nos sentimos un poco observados; pero es algo que con el tiempo podemos ir mejorando, arreglando". (Educador Tradicional de Magallanes)*

Los y las docentes, tanto directivos como profesores, ya sean mentores o no, admiten que la implementación de la figura de las duplas pedagógicas, novedosa para todos ellos, ha impactado de una u otra forma en sus ideas convencionales acerca de la enseñanza: qué significa el espacio de la escuela, la sala de clases, las rutinas y formas establecidas de entregar conocimientos y lograr aprendizajes con los y las estudiantes. Para las y los educadores tradicionales, en la mayoría de los casos, también ha significado un cambio inmenso.

En ocasiones las y los educadores tradicionales, con anterioridad a asumir su rol como representantes de la comunidad y detentadores de los saberes de su cultura al interior de la escuela, se desempeñaban en otros roles relacionados con el establecimiento. En estas condiciones resulta entendible que la entrada en la sala de clases significara para ellos enfrentarse a algo desconocido, cuestión que no siempre es tenida en cuenta por el resto de la comunidad educativa.

Como es propio de toda situación novedosa, tanto profesoras y profesores mentores como educadoras y educadores tradicionales se han enfrentado a un proceso de adaptación a estas nuevas condiciones, en las que tienen que trabajar juntos bajo un objetivo común, y que no ha estado ajeno a fricciones y obstáculos.

El involucramiento de las y los educadores tradicionales en sus roles a veces se ha visto dificultado por la falta de claridad por parte del resto de la comunidad educativa respecto de su papel. En algunos casos las y los educadores tradicionales son asociados con figuras pedagógicas precedentes -que en ocasiones ellos mismos han encarnado-, como la de monitor u otras. En otros, el resto de la comunidad educativa desconoce los requisitos ligados al rol de educador tradicional, lo que redundo en malos entendidos.

Las características o atributos ideales del educador tradicional señalados por los y las estudiantes son numerosos y variados. Van desde atributos personales a capacidades pedagógicas.

- ▶ *"A algunos profesores no les gusta trabajar con otra persona, es como que los invadieran. En vez de verlo como un apoyo, lo ven como un obstáculo. Antiguamente los profesores pensaban que la sala era su templo. Entonces la idea es cambiar esa visión". (Docente de Tarapacá)*
- ▶ *"Los primeros educadores tradicionales cumplían otras funciones en la escuela: manipuladores de alimentos, choferes. Pero manejaban la lengua indígena y fueron aprobados por la comunidad". (Docente de Tarapacá)*
- ▶ *"Nosotros estamos enseñando y también estamos aprendiendo, y muchas veces los profesores no toman en cuenta eso". (Educador Tradicional de Magallanes)*
- ▶ *"Para mí fue nuevo, porque yo no soy una profesora de pocos años. Entonces encontrarme con este proyecto de educación intercultural bilingüe fue algo nuevo". (Docente de Los Ríos)*
- ▶ *"Muchas veces son vistos como monitores de un taller, sin reparar en la importancia que ahora tienen como actores en el sector de Lengua Indígena". (Docente de Tarapacá)*
- ▶ *"A mí me pasó lo mismo en un colegio, que me dijeron 'ah, pero tú no eres profesora'. En realidad a mí me molesta sacar el tema de los títulos... Tengo dos títulos profesionales, que me los ganó a cambio de mucho esfuerzo. Pero más allá de eso nosotros tenemos muchos conocimientos que entregar, y pautas culturales para trabajar esos conocimientos en las aulas". (Educadora Tradicional de Magallanes)*

La mayoría de los y las estudiantes señala como un requisito fundamental el pertenecer a la cultura indígena en que se desempeñe como educador o educadora tradicional. Este atributo suele ligarse, de forma más o menos directa, al compromiso del educador con su pueblo. Sin embargo, algunos estudiantes consideran que un educador tradicional sin una identidad cultural indígena de larga data también puede desenvolverse en su rol de manera adecuada, sin menoscabo del compromiso que pueda manifestar respecto del pueblo indígena y de su rol como docente. Algo similar ocurre con el atributo señalado por los y las docentes (educadores tradicionales incluidos) de la localidad del educador tradicional. Si bien se aprueba el hecho de que la o el educador tradicional deba contar con el reconocimiento de la comunidad local, ello no obsta que educadores tradicionales de una zona puedan migrar hacia otra. Esta percepción puede asociarse a docentes cuyas realidades locales han presentado obstáculos para contar con un educador o educadora tradicional proveniente de la misma zona.

Ligado a lo anterior está el tema de la lengua, otra de las características indicadas por los y las estudiantes.

Los y las estudiantes señalan también aspectos ligados a la personalidad, a las capacidades pedagógicas y a los valores. Este último es un tema transversal, tanto respecto de los valores ligados a la interculturalidad (capacidad de diálogo, respeto a la diversidad) como de aquellos que se asocian más fuertemente a la cosmovisión indígena (respeto por la naturaleza, fidelidad a las tradiciones).

Por su parte, los y las docentes rescatan una serie de experiencias ligadas al trabajo en duplas pedagógicas, que sirven para ilustrar sus expectativas y propuestas respecto de este tema.

Los y las docentes recogen las sugerencias de los y las estudiantes en términos de qué y cómo enseñar, así como las características que debe poseer un educador tradicional. Esto da lugar, en primer término, a metodologías nuevas que imponen nuevas formas de interactuar con el profesor mentor. Y en segundo lugar, a propuestas en torno al rol que

▶ *"Necesitamos profesores que sean innatos conocedores de su cultura y que enseñen sus costumbres y tradiciones". (Estudiante de Antofagasta)*

"Un profesor intercultural debe saber el idioma y todo lo referente a su cultura, costumbres y diferentes ceremonias". (Estudiante de Tarapacá)

▶ *"Que sea indígena o conozca de forma cabal la cultura y se encuentre capacitado para trabajar con niños y niñas, adolescentes y jóvenes". (Estudiante de Antofagasta)*

▶ *"Comprometido con su pueblo, que viva con los alumnos y sepa las historias de la comunidad. Que despierte el interés de los estudiantes". (Estudiante de La Araucanía)*

▶ *"Debiera conocer la cultura, la cosmovisión, el punto de vista respecto del medioambiente, las prácticas religiosas, la propia lengua". (Estudiante de La Araucanía)*

▶ *Que sean bilingües y pertenecientes a la cultura que enseñan. Y que sean amables". (Estudiante de Magallanes)*

▶ *"Un profesor intercultural debe ser carismático y alegre, comprensivo y, sobre todo, que sea capaz de llegar a los estudiantes". (Estudiante de Tarapacá)*

▶ *"Lo primero es que tiene que ser dinámico. Tiene que presentar la cultura de una forma en que todos podamos aprender, indígenas y no indígenas, interesándonos en el tema". (Estudiante de La Araucanía)*

▶ *"Vocación, capacidad de propiciar el diálogo, ética profesional, conocimiento de la cultura y una identidad enraizada". (Estudiante de Tarapacá)*

debe jugar el profesor mentor en la dupla, en cuanto agente principal de la educación intercultural en el espacio de la escuela.

Las y los educadores tradicionales adoptan y adaptan metodologías que les permiten dotar a sus clases de dinamismo y atractivo: organizan salidas a terreno, actividades fuera de la sala o, aun dentro de ella, combinan diferentes actividades para atraer la atención y el interés de los y las estudiantes.

Desde el punto de vista de los y las docentes, este giro debe ser valorado y apoyado por los profesores mentores. Se produce aquí un giro interesante en términos de cómo entender el trabajo de la dupla pedagógica en el marco de la educación intercultural. Los saberes que porta el educador o la educadora tradicional poseen su propia lógica, y los métodos a través de los cuales se transmitan deben respetar estas características, divergentes respecto de las convencionalmente escolares. Los y las docentes más audaces proponen ampliar la comprensión de los agentes de la educación intercultural, desde la dupla pedagógica, a equipos interdisciplinarios que aborden las temáticas de educación e inclusión de la diversidad desde nuevos paradigmas.

De acuerdo a los y las docentes participantes del coloquio, el rol del profesor mentor debe corresponder al de un facilitador de la entrada del educador tradicional en la sala de clases, con la flexibilidad suficiente para adaptar sus metodologías pedagógicas para ponerlas al servicio del trabajo conjunto con el educador tradicional y la enseñanza intercultural.

- ▶ *"Yo trabajo en mis clases intercalando dibujo y conversación, no sólo la parte escrita y la parte oral, sino también con láminas. Y ojalá en grupos, en forma de círculo, interactuando, no estar pendiente todos del trabajo todo el tiempo". (Educador Tradicional de Magallanes)*
- ▶ *"Hay que aplicar una metodología integral, holística, relacionada con la educación intercultural. Que el educador aplique sus saberes y conocimientos con su propia metodología". (Docente de Tarapacá)*
- ▶ *"El trabajo de la dupla pedagógica es muy interesante, pero nosotros también lo concebimos como un trabajo interdisciplinario; no solamente está el educador tradicional, también puede estar la educadora diferencial, el antropólogo, el sociólogo. Hay un trabajo interdisciplinario por explorar". (Docente de Tarapacá)*
- ▶ *"Profesores que formen equipos de trabajo con el educador tradicional y que las actividades de lengua indígena se realicen en terreno". (Docente de Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Hay que adoptar un rol de facilitador; darle su espacio. Son otros tiempos, no es una cosa rígida". (Docente de Magallanes)*

Diálogos docentes: ¿Por qué no?

El coloquio reunió a docentes y estudiantes provenientes de distintas realidades, sujetos de diferentes experiencias de implementación de la educación intercultural.

En las conversaciones sostenidas por las y los docentes de la región de Magallanes pudo captarse esta diversidad y el ánimo que, a pesar de todo, busca abordar los desafíos y probar cosas nuevas.

— *"Hasta el momento hay cuatro lenguas indígenas que se pueden implementar como sector y existe el caso de dos escuelas en Alto Biobío y otra en Rapa Nui que tienen bilingüismo. Ellos, por ejemplo, hacen las clases de matemáticas o de lenguaje en lengua indígena.*

— *Pero nosotros no vamos a llegar a tanto.*

— *No creo, pero puede que... ¿por qué no? ¿Por qué no soñar un poco?" (Docente de Magallanes)*

Desafíos interculturales

La presencia y visibilidad de los pueblos indígenas y su cultura en el espacio escolar resultan indicadores relevantes para los actores educativos, pero, al mismo tiempo, plantean interesantes desafíos en términos de la interculturalidad.

Los y las estudiantes de la región de Los Lagos dieron a conocer sus puntos de vista acerca de cómo entender la presencia de la cultura local en la escuela, formulando nuevos retos en este sentido.

"En el liceo tenemos una lucha muy grande; queremos andar con trarilonko, makun y pelo largo. ¿Por qué el pelo largo? Porque antiguamente a los peñi les daba un sexto sentido y hacían las cosas de mejor manera. Pero en el liceo nos dicen que debemos cuidar nuestra presentación personal como estudiantes. ¿Cómo enfrentar esto desde el punto de vista de la interculturalidad?" (Estudiante de Los Lagos)

La universidad lickan antai: ¿Qué quieres ser cuando grande?

Con el fin de orientar los contenidos del taller intercultural sobre cultura lickan antai y establecer asociaciones temáticas con las salidas a terreno, un equipo de docentes de la región de Antofagasta preguntó a los y las estudiantes qué querían ser cuando grandes. A partir de sus respuestas crearon el siguiente material pedagógico, tomando distintas profesiones y contextualizándolas dentro de la cultura lickan antai.

Abogado: *equivale al conocimiento del derecho consuetudinario lickan antai.*

Arquitecto: *equivale al manejo de materias primas y de las técnicas de construcción lickan antai.*

Actor/actriz: *equivale a las actividades performativas y de escenificación en las fiestas religiosas y de carnaval.*

Médico: *equivale al conocimiento de la medicina ancestral, cultores tradicionales, yatiri.*

Biólogo: *equivale al conocimiento ancestral sobre la flora y la fauna del territorio depositado en la gente de la tierra (pastores y agricultores lickan antai), manejo genético y cultural de camélidos (llamas y alpacas).*

Ingeniero forestal: *equivale al conocimiento y manejo ancestral de los árboles autóctonos (chañares y algarrobos), su taxonomía, sus usos (artesanal, ritual, arquitectónico, ergonómico).*

Agrónomo: *equivale al conocimiento teórico-práctico sobre la siembra, el agua, la semilla, las plagas, etc.*

Comerciante: *equivale a las prácticas ancestrales e históricas de intercambio (trueque, venta, distribución, reciprocidad, etc.).*

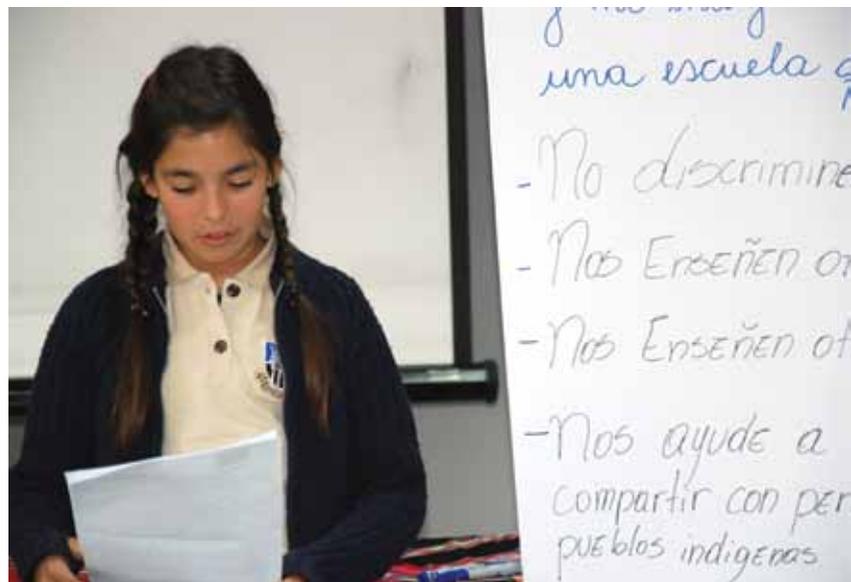
3.

¿QUÉ LE ENSEÑA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL A LA SOCIEDAD?

Desde un enfoque de derechos, la educación intercultural puede entenderse como un paso obligado, por parte del Estado y la sociedad en su conjunto, en la senda de alcanzar un sistema educativo que considere a todos los habitantes del país, con sus características particulares, regionales, locales, con su cultura, sus creencias y anhelos. Desde esta perspectiva, juegan un rol relevante las estrategias de inclusión de la realidad local en la escuela, la enseñanza de la cultura indígena y no indígena, y de las lenguas indígenas. La educación intercultural debería colaborar a generar ambientes de aprendizaje agradables y atractivos para todos los y las estudiantes, atenuar la discriminación en cualquiera de sus expresiones y mejorar la convivencia al interior de las escuelas. Finalmente, establecer lazos con la comunidad y la familia que potencien estos aprendizajes.

Sin embargo, la educación intercultural y la educación, en general, no se reducen a lo que ocurre en las escuelas. La educación intercultural es un fin en sí mismo, pero también es un medio para otros fines. Tiene un sentido y una finalidad, que vienen dados por las necesidades de los países y sus pueblos, finalidad sobre la cual sus habitantes tienen derecho a reflexionar y repensar.

Cabe entonces preguntarse, ¿cuál es el horizonte de trabajo de la educación intercultural más allá de las aulas? ¿En qué sentido la educación intercultural agrega a la educación "algo" que la transforma en una contribución para construir una sociedad más inclusiva, democrática e igualitaria? Si sabemos que la educación intercultural enseña a las y los estudiantes, docentes y comunidades que se involucran en ella cosas que en sí mismas poseen un valor inestimable, ¿qué le enseña al resto de la sociedad?



Estudiante Colegio Reina del Desierto de Alto Hospicio, Región de Tarapacá. MINEDUC-2012.

- ▶ *"¿Qué puede aportar la educación intercultural bilingüe para una sociedad más igualitaria? ¿Cómo esto, que es un simple método, podría llegar a afectar a toda la sociedad? Entonces no tomen esto como 'bueno, el taller de EIB otra vez...', sino instarles a reflexionar sobre lo que la EIB podría significar para la sociedad chilena y para la sociedad mapuche". (Docente de La Araucanía)*

Estudiantes y docentes son enfáticos al señalar que el rol de la educación intercultural se extiende más allá del espacio de las salas de clases, hacia la sociedad: en el mundo del trabajo, en la convivencia diaria con las personas, en la solidaridad y comprensión de las experiencias de otros compatriotas.

En primer término, la educación intercultural es visualizada como fuente de un conjunto de contenidos incorporados por las personas que les permiten visibilizar, conocer y valorar la diversidad cultural existente en el país. En cuanto personas formadas de acuerdo a estos conocimientos, serán capaces de transformarse en portadores, promotores y transmisores de esta diversidad.

Puede que para los y las estudiantes y docentes la educación intercultural bilingüe, o incluso la educación intercultural, sean una novedad; no así la interculturalidad. Producto de las constantes migraciones, el contacto y la convivencia con otras culturas son cosas diarias. Desde las últimas décadas las escuelas chilenas se caracterizan por tener a estudiantes provenientes de distintos países de América en todos los niveles. La verdad, hace ya tiempo que la interculturalidad forma parte de las vidas de las y los estudiantes y docentes en el norte del país, en Santiago y en el extremo sur. En la asignatura de Sociedad las y los estudiantes han aprendido que vivimos en una sociedad global cada vez más compleja, donde se experimentan muchos vínculos entre diferentes países y pueblos, y rápidos cambios. En este sentido, la educación intercultural cobra gran relevancia, ya que supone la valoración positiva de la diversidad y el respeto por las personas.

Este tipo de formación se propone, más que como un modelo externo a la sociedad, como una educación intercultural para una sociedad intercultural.

Los y las participantes del coloquio destacan a la educación intercultural como una fuente de valores y herramientas para la convivencia en una sociedad diversa. Los valores más mencionados son la tolerancia, el respeto a la diversidad y el diálogo. A su vez, estos principios colaborarían a erradicar la xenofobia, el racismo, la discriminación y la

▶ *"Es fácil contestar 'estoy estudiando para terminar 4º medio' o 'estoy estudiando para tener ingresos' o 'para entrar en la universidad'. Pero me refiero a más allá de eso. Ustedes están siendo formados como personas, como adultos; ustedes son el futuro de este país. Si ustedes se desarrollan en el marco de la educación intercultural van a ser mucho más capaces de desenvolverse en la sociedad chilena como corresponde, conscientemente y con una disposición hacia el diálogo". (Docente de La Araucanía)*

▶ *"Mi lema ahora es: lo que voy aprendiendo lo voy enseñando". (Estudiante de Biobío)*

▶ *"Ayudaría a combatir la ignorancia de muchas personas". (Estudiante de Magallanes)*

▶ *"Porque el conocimiento indígena es parte de nuestra sociedad". (Estudiante de Tarapacá)*

▶ *"Estamos insertos en una sociedad intercultural, donde las diferencias deben manejarse a través del respeto, la ayuda y la necesidad de conocer y aprender del otro". (Estudiante de Antofagasta)*

▶ *"Esto no tiene que ver solamente con las culturas indígenas, también tiene que ver con convivir en una sociedad, con convivir con personas que quizá no piensen igual que nosotros, que tienen diferentes perspectivas de la vida". (Estudiante de La Araucanía)*

marginación de los pueblos indígenas y otros grupos sociales. Paralelamente, la educación intercultural fortalecería la identidad de un pueblo sin desmedro de la del otro.

En el mundo actual, sujeto a constantes cambios, los y las participantes del coloquio han dejado de ver a la partida de la comunidad por parte de los jóvenes, y su migración a los grandes centros urbanos, como un hecho inevitable o irreversible. Así, los y las estudiantes comienzan a imaginar los aportes que podrían hacer en sus comunidades como algo real y concreto.

Finalmente, los y las docentes recuperan la noción de la educación intercultural como generadora de ciudadanos interculturales: personas que conocen sus derechos, en la dimensión personal y también en la dimensión colectiva, como es el caso de los pueblos indígenas. Desde este punto de vista, la educación intercultural constituye una oportunidad para fortalecer el respeto de los derechos de los pueblos indígenas del territorio nacional, base del respeto a su cultura, lengua y cosmovisión.

- ▶ *"Favorecer el diálogo y una relación equitativa entre los pueblos y sus miembros, incentivar a los estudiantes a descubrir la diferencia en su propia identidad y a reconocer lo propio en otras sociedades". (Estudiante de Los Lagos)*
- ▶ *"También tiene proyecciones comunitarias. Beneficios para ustedes, y cuando digo 'ustedes', me refiero a las comunidades. Actualmente 'surgir' no significa necesariamente una vida separada de la comunidad; puede ser al revés". (Docente de La Araucanía)*
- ▶ *"Porque en nuestra región hay personas aymaras que a veces bajan de zonas rurales y necesitan que alguien las comprenda, porque también necesitan movilizarse y usar servicios acá en las zonas urbanas". (Estudiante de Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Ciudadanía no significa simplemente poder votar. Significa conocer tus derechos, personales y también colectivos. Si los derechos indígenas han permitido que exista la interculturalidad en Chile, ¿qué van a hacer ustedes para fomentar eso, para fortalecerlo y propulsarlo?". (Docente de La Araucanía)*
- ▶ *"La interculturalidad va más allá del reconocimiento de las diferencias culturales y lingüísticas, o la pertinencia. Su fuerza radica en vincular la afirmación de la diversidad cultural con formas efectivas de hacer ciudadanía". (Docente de Los Lagos)*

Nuevos espacios para el ejercicio de nuestros derechos

“En 2009 Chile suscribió el Convenio 169 de la OIT, que reconoce la existencia de los pueblos indígenas. Pero una cosa es el reconocimiento y otra distinta es buscar y utilizar los espacios que tenemos para ejercer nuestros derechos. Es allí donde tenemos que avanzar todos juntos. Los estudiantes a través de sus organizaciones, del estudio y la preparación; los profesores a través de la enseñanza; y los que trabajamos en el aparato público a través de la gestión y provisión de espacios de diálogo como el que estamos disfrutando el día de hoy”.

Fresia Manquilef, La Araucanía

Nuevas generaciones

“Ustedes son la generación de re-cambio. Cuando dialogan, reflexionan, tienen estos planteamientos tan claros acerca de lo que significa la educación intercultural, y tienen una visión crítica de la sociedad actual, es una señal de que hay crecimiento y hay posibilidades con ustedes, que son quienes nos van a suceder. Y yo espero que ustedes asuman liderazgos importantes y esos liderazgos deben nutrirse de estas conversaciones, para que ustedes sean un nuevo tipo de hombre o mujer chilena, que reconozca que la educación intercultural es importante y nos permite constituirnos en cada vez mejores personas, personas tolerantes, que invitan al otro a crecer y respetan la diferencia, y valoran la diferencia como una posibilidad de conocimiento entre personas”.

Mario Cayun, La Araucanía

Nosotros los jóvenes indígenas y no indígenas soñamos con una escuela...

- ▶ *"Que los docentes y administrativos conozcan la educación intercultural bilingüe, que aprendamos la lengua mapuche de forma transversal, en toda la escuela, es decir, en todo momento". (Los Lagos)*
- ▶ *"Donde nos enseñen chezugun". (Los Lagos)*
- ▶ *"Que incorpore a nuestros padres, para que nos enseñen sus oficios, sus conocimientos de la naturaleza y la tierra. Queremos que nos enseñen a compartir nuevas experiencias con nuestros padres, y aprender y enseñar sobre nuestra cultura a aquellos que no la conocen". (Los Lagos)*
- ▶ *"Que nos entusiasme con aprender la lengua mapuche". (Los Ríos)*
- ▶ *"Que podamos llegar tarde, porque nos levantamos muy temprano". (Santiago)*
- ▶ *"Donde tengamos instancias educativas pertinentes, como salir a las comunidades, donde se conserva la cultura, a espacios sagrados, gillatuwe, entre otros". (Los Lagos)*
- ▶ *"Una escuela íntegra, donde los niños seamos valorados, mapuche y no mapuche". (Los Lagos)*
- ▶ *"Con más horas de cultura mapuche, con clases al aire libre; que tengamos una ruka y un kütral y contar historias; escuchar relatos de gente antigua, escuchar a los machi que son muy sabios; con compañeros dispuestos a aprender más de la cultura mapuche; con más plata para visitar lugares importantes para los mapuche y poder compartir con otras personas sus historias sobre la tierra, de sus machi y ancestros". (Los Lagos)*
- ▶ *"Que respete a todos por igual, sean indígenas o no". (Magallanes)*

- ▶ *"Donde no haya discriminación". (Santiago)*
- ▶ *"Donde todos tengan el derecho y la oportunidad de conocer la historia y cultura mapuche". (Los Lagos)*
- ▶ *"Con más recreo, más deporte, más salidas fuera de la sala, más arte: teatro, pintura, música, graffiti". (Antofagasta)*
- ▶ *"Que valore a los pueblos indígenas y su aporte a la sociedad actual". (Antofagasta)*
- ▶ *"Enseñe la lengua indígena a los que somos y a los que no somos indígenas". (Antofagasta)*
- ▶ *"Donde los estudiantes indígenas ayuden a los no indígenas a conocer su cultura". (Antofagasta)*
- ▶ *"Que sea pluricultural". (Antofagasta)*
- ▶ *"En que se enseñen las distintas culturas que existen en el país. Y que muestre la importancia de la identidad cultural". (La Araucanía)*
- ▶ *"En donde cada persona importe y tenga algo que entregarle a la sociedad". (Biobío)*
- ▶ *"Que acoja de forma apropiada la diversidad cultural presente en el país, en pos de una educación más íntegra para construir una sociedad más justa y tolerante, enriqueciéndonos con las nuevas enseñanzas y complementándolas con los conocimientos ya adquiridos, y llevando todo ello a la práctica". (La Araucanía)*
- ▶ *"Que nos permita conocer a las autoridades mapuche, desde el longko hasta la machi, que esté en contacto con las comunidades, con la tierra". (La Araucanía)*
- ▶ *"Entretenida, con áreas verdes". (Santiago)*
- ▶ *"Que implemente las lenguas indígenas de 1º básico a 4º medio, no como un taller, sino como algo establecido". (Tarapacá)*
- ▶ *"Que eduque para la paz, que enseñe cosas buenas para todos". (Santiago)*

- ▶ *"Que sea igualitaria en el trato hacia los estudiantes mapuche y no mapuche, sin exclusión". (Biobío)*
- ▶ *"Que te hable de tu cultura como si fuera el más hermoso tesoro de las personas". (Tarapacá)*
- ▶ *"Donde se enseñen otras lenguas, porque en la vida nos vamos a encontrar con otras personas de otras culturas, que hablan otras lenguas. Que nos enseñe a interactuar y compartir con personas pertenecientes a otros pueblos, a ser amigos". (Tarapacá)*
- ▶ *"Que haga una página web sobre la cultura aymara". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Que haya trekking (caminatas) a los lugares sagrados para todos los niveles. Que considere en la alimentación las comidas andinas: chuño, quínoa, maíz, mote, etc.". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Que nos ayude a ser mejores personas y a cultivar nuestro mundo aymara y no aymara". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Que tenga un profesor que nos enseñe los conocimientos de los pueblos indígenas como asignatura en toda la escuela, saliendo a conocer los pueblos y sus costumbres". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Tener una página web propia con información sobre las diferentes culturas, de manera de socializarla". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Que enseñe la lengua aymara de 1º a 8º básico, nuestra identidad y que nos permita conocer otras culturas". (Arica y Parinacota)*
- ▶ *"Que respete los derechos de los pueblos indígenas". (Magallanes)*
- ▶ *"Qué acepte la diferencia de los demás". (Biobío)*
- ▶ *"Que nos acepte tal y como somos". (Magallanes)*
- ▶ *"Orgullosa de sus raíces". (Magallanes)*
- ▶ *"Que se interese más en los pueblos indígenas, que los respete y enseñe su cultura". (Magallanes)*

- ▶ *"Que nos deje opinar, que nos valore, y que los jóvenes de ascendencia indígena respeten los conocimientos aprendidos de sus padres y abuelos". (Magallanes)*
- ▶ *"Igualitaria, respetuosa, donde las escuelas valoren los saberes locales y los incorporen. Que no sólo reconozca a los pueblos, sino que lleve a la práctica sus conocimientos en las aulas". (La Araucanía)*
- ▶ *"Inclusiva. Que reconozca las diferencias que hay en cada estudiante de una sala de clases. Que conjugue estas diferencias y trabaje con ellas, para unirlas en torno a un tema común, que sería la interculturalidad". (La Araucanía)*
- ▶ *"Que no difunda pensamientos prejuiciosos, discriminatorios o racistas. Una escuela empática, que valore nuestras culturas ancestrales, para construir una nación que se enriquece a través de sus orígenes". (La Araucanía)*

Conclusiones

El IV Coloquio Intercultural: “La Escuela que Queremos”, realizado entre julio y agosto de 2012 en siete regiones del país, arrojó las siguientes conclusiones:

Los docentes y estudiantes participantes del coloquio reconocieron la existencia de múltiples fuentes que conforman la identidad de las personas, en los niveles personal, familiar y colectivo (familiar y cultural). Entre los más importantes señalaron la lengua, la cosmovisión, las ceremonias y bailes tradicionales y otras expresiones culturales, como la música y la poesía.

A pesar de la variedad de experiencias educativas, los actores del mundo educativo reconocen avances en el plano de la educación intercultural. Entre los principales desafíos se encuentra la inclusión de la cultura local en la escuela, la continuidad de la educación intercultural en los distintos niveles educativos, el modo de transmitir valores democráticos a las y los estudiantes y la implementación de la educación intercultural a través de las duplas pedagógicas.

En estos planos, se propone la inclusión de la cultura local en la escuela, a través del currículo, de talleres y de una asignatura especializada; la ampliación de la educación intercultural más allá de 8º básico, hacia la enseñanza media, y en lo posible a la educación superior; un trabajo de sensibilización paralelo orientado a la comunidad educativa y con especial énfasis en la familia, de tal forma de incorporarla en el proceso de implementación; y la profundización del trabajo de las duplas pedagógicas, a través de la sensibilización y capacitación de los actores.

Finalmente, los principales aportes de la educación intercultural a la sociedad se asocian con los conceptos de interculturalidad de doble vía y ciudadanía intercultural. La educación intercultural se concibe como un tipo de formación que genera personas respetuosas de la diferencia y abiertas al diálogo; capaces de aportar a la sociedad como difusoras de la cultura; fortalecidas en su identidad y respetuosas de la de otros pueblos; portadoras y difusoras de su lengua e idiosincrasia y, por tanto, aportadoras a la riqueza cultural del país; y, por último, como ciudadanos capaces de hacer valer sus derechos individuales y colectivos, aportando a sus comunidades y pueblos.

...para el cierre

"En nombre de nuestro servicio les agradecemos enormemente. Esperamos que regresen sin novedad a sus lugares de origen y que pasen un excelente fin de semana. Muchas gracias por acompañarnos. Y ahora, un afan..."

Mario Cayun, La Araucanía



ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA EL TRABAJO DE
LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

COLOQUIO 2012



La escuela que queremos

PROGRAMA DE EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE

ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA EL TRABAJO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL



La escuela que queremos

PROGRAMA DE EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE

Presentación

El presente material ha sido elaborado para trabajar la interculturalidad en el espacio escolar, considerando el respeto por la diversidad social y cultural, y los conocimientos culturales y lingüísticos de los pueblos originarios. Esta iniciativa busca apoyar el proceso de enseñanza y aprendizaje de los y las estudiantes indígenas y no indígenas para desarrollar en el espacio escolar relaciones sociales en un marco de respeto y valoración a las diferencias.

Por tratarse de un material con orientación pedagógica para el trabajo de la interculturalidad, se ha privilegiado abordar contenidos referidos a la formación de la identidad, la familia, la diversidad y las relaciones interculturales, incorporando además saberes y conocimientos de los pueblos originarios.

En el contexto educativo se establecen diversas formas y dinámicas de relaciones que están cargadas de significados simbólicos, tanto sociales, culturales, afectivos y cognoscitivos, que contribuyen a visibilizar las diferencias culturales y que aportan a la construcción de la identidad personal y colectiva.

Por lo anterior, las acciones educativas deben estar orientadas a generar un espacio de interrelación cooperativa e interactiva, en el que los estudiantes puedan desarrollar sus capacidades de flexibilidad cognitiva, que les permitan comprender, valorar y respetar la diversidad social y cultural de cada uno de los miembros de la comunidad educativa.

En este contexto, la interculturalidad es uno de los factores que contribuye al desarrollo de relaciones interpersonales, colectivas y culturales equilibradas, basadas en la flexibilidad, comprensión y respeto mutuo, diferenciando los aspectos individuales y colectivos determinados por un referente cultural, así como la consideración de estas diferencias como una fuente de construcción de conocimiento y crecimiento personal y social más que como un motivo de discriminación e indiferencia. De este modo, la flexibilidad, la comunica-

ción, la diferenciación, el respeto y la dinámica cultural constituyen los pilares esenciales para llegar a comprender la noción de diversidad y generar procesos de interacción equilibrados entre sociedades culturales, sociales y étnicamente diferenciadas.

La interculturalidad ha sido definida como las relaciones de comunicación, acción y comprensión basadas en el respeto a la identidad socio-cultural de los pueblos y culturas en interacción (ALARCÓN, ANA M., 2003: "Salud intercultural: elementos para la construcción de sus bases conceptuales". En Revista Médica de Chile v. 131 n° 9, Santiago. Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0034-98872003000900014&script=sci_arttext)

En este sentido, la interculturalidad apunta a un cambio de actitud y a un cambio cultural en el sistema de educación, que permitan abordar el proceso de enseñanza-aprendizaje desde una perspectiva amplia, estableciendo redes de trabajo para proveer estrategias de transmisión o enseñanza que respondan a la dinámica de la sociedad actual, respetando la diversidad cultural, lingüística y territorial propia de los estudiantes y sus familias.

De esta manera se espera reconocer las particularidades de cada pueblo y territorio, así como también respetar, proteger y garantizar la pluralidad cultural y la legitimidad del patrimonio cultural, particularmente de los pueblos originarios.

El reconocimiento cultural no es un fin en sí mismo sino un fundamento para el posterior diálogo intercultural (Taylor, C. y Gutmann, A., 2001: El multiculturalismo y la política del reconocimiento, Fondo de Cultura Económica, Estados Unidos). De esta manera, en educación, el reconocimiento de una cultura es un principio necesario en la formación y desarrollo de las personas. Por esto, la educación intercultural permitirá a los estudiantes desarrollar su identidad personal y cultural, además de intercambiar información cultural, proporcionando un proceso de conocimiento constante.

Propuesta pedagógica:

1. Esta propuesta considera dos objetivos generales que son transversales en todos los niveles (1ero, 2do, 3ero, 4to, 5to y 6to año de Educación Básica) y cuya progresión está dada por el nivel de complejidad que se desarrolla en cada unidad didáctica.
2. Los contenidos de aprendizaje que se desarrollan en cada unidad abordan la identidad personal, colectiva y territorial.
3. Los objetivos y contenidos de aprendizaje se abordan a través de orientaciones para el Docente o Educador Tradicional y a través de fichas de aprendizaje para los estudiantes.
4. Las fichas de aprendizaje consideran actividades individuales y colectivas, además del contexto próximo de los estudiantes, mediante la recolección de información en su contexto familiar y comunitario.

Objetivos Generales:

- a) Identificar los elementos que conforman el proceso de identidad individual y colectiva (familia, territorio e interacciones sociales).
- b) Conocer los conceptos de diversidad e interculturalidad, con la finalidad de aplicarlos en su realidad escolar.

Contenidos de aprendizaje:

Niveles de identidad: Identidad Individual (yo), Identidad Colectiva (interacción con ellos otros, familia, escuela, comunidad, etc.), Territorialidad (pertenencia), Diversidad e Interculturalidad.

Es importante considerar que desde la perspectiva sociológica, el proceso de construcción de identidad se inicia en la primera infancia, al interior de la familia, en el contexto de una estructura social. Es allí donde los sujetos se ubican y toman consciencia de su mundo cultural y social, a partir de la identificación con sus pares más cercanos.

Desde la visión indígena, la identidad se forja a partir de la relación familia-territorio. Cada familia es parte constitutiva de un linaje y de un territorio, así las familias pueden identificarse según su apellido y lugar de origen, por ejemplo; en el caso mapuche, el apellido Namunkura del padre quedará en los hijos e hijas, a diferencia del apellido de la madre que tiende a diluirse en el tiempo. Asimismo, originalmente los apellidos se encontraban asociados a territorios de los cuales, en muchos casos, se desprendían sus características.

De esta forma, desde la concepción indígena, la identidad se define a partir de la procedencia familiar y territorial, que será trabajada en el proceso de crianza y estimulación temprana. Allí será esencial abordar la relación con el entorno, las actividades cotidianas y la lengua como cristizador de procesos identitarios.

ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA EL TRABAJO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL



La escuela que queremos

PROGRAMA DE EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE

Unidad de Aprendizaje: “Mi Familia y Yo”

Nivel: 1º y 2º año básico

Temporalidad:

Se sugiere trabajar las cinco fichas de aprendizaje en un mínimo de tres clases.

Presentación

En esta unidad se abordará el concepto de familia, considerando la importancia que tiene que los estudiantes conozcan y describan su entorno familiar, resaltando principalmente las particularidades que caracterizan a su familia. De esta manera, podrán reconocer y valorar los conocimientos y actitudes de su familia, reflexionando sobre cómo estos han influido en su formación y en sí mismos.

Para esta unidad considere que el concepto de familia puede ser comprendido como una organización primaria, unida fundamentalmente por vínculos sanguíneos y afectivos.

La familia además es considerada una institución socializado-

ra, en ella se condicionan la forma de actuar, pensar y sentir del individuo. Desde esta perspectiva, la familia se constituye como un referente de gran importancia para la base de identidad individual y colectiva de los niños y niñas.

Finalmente, es importante enfatizar que no existe un modelo único de familia, la constitución de esta es variada, por lo que se sugiere al docente o educador tradicional considerar todas las realidades presentes en los estudiantes.

“Cada familia es diferente, desde su composición, sus costumbres, sus hábitos y la forma de vivir, que también es distinta a la de las demás, porque se inculcan valores diferentes”. (Estudiante de La Araucanía. IV Coloquio Intercultural “La escuela que queremos”. MINEDUC - UNICEF, 2012, pág. 8).

Aprendizaje Esperado: Identificar los elementos que caracterizan a su familia, relacionándolos con la formación de su identidad individual.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 1

- a) De inicio a la actividad exponiendo la importancia que tiene la familia para el desarrollo de la personalidad e identidad de los estudiantes. Asimismo, considere la diversidad de familias, desde su composición (cantidad de integrantes), como también desde los valores y conocimientos que cada una inculca.
- b) A continuación, entregue la ficha N° 1 “Mi familia y Yo” a cada estudiante y pídale que la completen.
- c) Oriente e indique a los estudiantes que al completar su lugar de origen, deben escribir su lugar de procedencia (territorio o comuna).
- d) Promueva entre los estudiantes compartir su información. Así, posteriormente cada estudiante la presentará a un compañero(a), a partir de lo escuchado.
- e) Para finalizar la actividad, invite a los estudiantes a exponer en el diario mural su ficha personal.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR (A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 2

- a) Inicie la actividad explicando que la familia no solo está constituida por los padres (la mamá y el papá), sino que por todas las personas que conforman su grupo familiar.
- b) Invite a los estudiantes a presentar las personas que constituyen su grupo familiar. Luego entréguelos a sus estudiantes un esquema del árbol genealógico (ficha N° 2) para que lo comple-

ten con los nombres de los integrantes de su familia.

- c) Para explicar el esquema genealógico, el docente debe enfatizar que el árbol genealógico precisa "la procedencia familiar y sanguínea". Allí es posible organizar el linaje familiar a partir de la descendencia materna y la descendencia paterna, además de reconstruir el pasado histórico de la familia, ya que se puede investigar cuál es la procedencia territorial de esta (¿de dónde vienen?).
- d) Se sugiere que el docente o educador(a) tradicional comience presentando su árbol genealógico y las características de su familia, a fin de motivar a los estudiantes.

Para finalizar la actividad, invite a sus estudiantes a exponer su

árbol genealógico y las características de su grupo familiar.

- e) Enriquezca las presentaciones con preguntas simples, por ejemplo: ¿dónde vive la familia de tu mamá?, ¿tu papá siempre vivió aquí? Por otra parte, enfatice que cada grupo familiar tiene sus propias características, lo cual nos hace ser física, cognitiva y actitudinalmente diferentes. Es decir, no todos tenemos los mismos conocimientos o las mismas experiencias, además, valoramos las cosas de manera diferente. Estas diferencias constituyen a cada una de nuestras familias.
- f) Una vez finalizada la presentación, solicite a los y las estudiantes pegar su ficha N° 2 en su cuaderno.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 3

- a) Entregue a los estudiantes la ficha N°3 y lean en conjunto el texto "Yo soy un niño con raíces Lickan Antai".
- b) Realice preguntas que permitan a los estudiantes recordar la importancia de la familia en el desarrollo y crecimiento de un niño y una niña. Por ejemplo, recordar qué era lo que cada uno de los familiares les enseñaba.
- c) Motive a los estudiantes a describir las características del niño. Para esto puede considerar las siguientes preguntas: ¿Cómo se

llama el personaje?, ¿dónde vive?, ¿a qué se dedica? ¿cómo es su familia?, ¿qué le ha enseñado su familia?

- c) Invite a sus estudiantes a contar, de manera oral, su propia historia de vida. Es importante darle la posibilidad de hacerlo a la mayor cantidad de estudiantes.
- d) Para finalizar la clase, pida a cada estudiante escribir un mensaje para su familia. Puede entregar y/o crear tarjetas para escribirlo.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 4

- a) En esta actividad se espera que los estudiantes reconozcan el significado de los nombres y/o apellidos indígenas, a fin de ser valorados y respetados en cuanto estos representan el legado cultural y social de su pueblo. Por otra parte, tanto estudiantes indígenas como no indígenas reconocerán la relación del significado de sus nombres con sus características personales.

Según Alonqueo, el "origen" de los nombres mapuche proveniría de la "toponimia" del lugar, y también del "linaje familiar", es decir, de los abuelos, tíos y parientes. De esta forma, el nombre toponímico... significaba poesía y canción relacionada con cualidades de ciertos seres y materiales que ellos los interpretaban a través de sus nombres. (<http://es.scribd.com/doc/35484482/21-Foerster-Nombres-Mapuches>)

- b) Entregue a cada estudiante la ficha N° 4, en ella se encuentra un listado de nombres indígenas y no indígenas con su respectivo significado. Léalos en conjunto con los estudiantes y explique el significado de cada nombre.
- c) Solicite a los estudiantes que dibujen el significado de cada nombre, proporcionado en la lista.
- d) Solicite que los estudiantes compartan la investigación realizada en su familia, acerca de la elección de sus nombres.
- e) Genere una instancia de reflexión, en la cual los estudiantes comenten la importancia de los nombres en la formación de identidad de las personas.

ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA EL TRABAJO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL



La escuela que queremos

PROGRAMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Unidad de Aprendizaje: “Yo y mi territorio”

Nivel: 3^o y 4^o año básico

Temporalidad:

Se sugiere trabajar las cuatro fichas de aprendizaje en un mínimo de dos clases.

Presentación

En esta unidad se abordará la relación que se establece entre la familia y el territorio en el cual vive. Se considera relevante que el docente pueda motivar a los estudiantes a investigar la historia del territorio, preguntando a su familia, por ejemplo, quiénes llegaron primero y por qué decidieron vivir en ese lugar.

Es importante que los estudiantes reconozcan cuáles son las

principales instituciones que allí se encuentran, además de identificar aquellos elementos que le dan identidad al territorio y que lo hacen un espacio único y diferente a los demás.

Como antecedente conceptual, podrá considerar que el contexto familiar es el centro socializador, donde se forja la identidad y el pensamiento propio de un individuo, por otra parte, el territorio podrá ser comprendido como el reservorio del conocimiento ecológico, cultural y de las relaciones parentales que conforman la memoria histórica-colectiva, las cuales aportan directamente a la formación de identidad de un individuo.

Aprendizaje esperado: Identificar los elementos que conforman su identidad a partir del reconocimiento de su historia familiar y la historia del territorio en el que vive.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 1

- a) Motive a los estudiantes a dibujar los elementos e instituciones que conforman su territorio o lugar que habita (comuna, barrio, comunidad, ciudad, etc.) y que lo hacen único y que lo diferencian de otros lugares.
- b) Pídale a los estudiantes preparar una presentación de su territorio al grupo curso. Los estudiantes tomarán nota de las presentaciones de sus compañeros(as).
- c) Oriéntelos para que identifiquen la función que cumplen para las personas, los diferentes elementos característicos de los territorios que describieron los estudiantes.
- d) Al finalizar la clase entregue a los estudiantes la ficha N°2 para trabajar con la información recopilada en ella la próxima clase. Motive a los estudiantes a investigar en sus familias, junta de vecinos, municipalidades, personas más antiguas de la comunidad u otras personas que puedan conocer la información.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 2

- a) Con anticipación recopile información histórica de la zona donde se emplaza la institución escolar, con el objeto de motivar y orientar a los estudiantes a reconstruir la historia de su territorio o lugar donde viven. De esta manera, inicie la clase presentando la historia del territorio donde se emplaza la institución educativa.
- b) Provea a los estudiantes de materiales en los cuales organizarán la información recogida para presentarla a sus compañeros(as).
- c) En el caso urbano, cuando se solicita a los estudiantes investigar acerca de las familias que actualmente viven en el lugar, oriéntelos a buscar los apellidos que más se repiten o los más representativos del barrio o comuna. En el caso de las comunidades indígenas, invítelos a identificar los apellidos de las familias que

actualmente se encuentran viviendo en la comunidad.

- c) Elaboren una presentación para la comunidad educativa con la

historia de los diferentes territorios investigados por los estudiantes.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 3

- a) Explique que la familia no solo está constituida por los padres (la mamá y el papá), sino también por las personas que constituyen su grupo familiar, y que se trata de una organización fundamental en nuestra vida. Tenga en cuenta los diferentes tipos de familia, a fin de no entregar un modelo estereotipado de la misma.
- b) Explique los conceptos de familia nuclear (compuesta por padre y madre) y familia extensa (abuelos, tíos, primos, etc.)
- c) Solicite a los estudiantes que escriban en sus cuadernos, con sus propias palabras, los conceptos anteriormente trabajados.
- d) Invite a los estudiantes a responder la ficha N° 3; en ella deberán describir su familia, el origen y significado de sus apellidos y sus propias cualidades.
- e) Invite a los estudiantes a exponer su árbol genealógico. Recuerde explicar que en la presentación deben considerar: definición de familia y su importancia, origen (pertenencia) de su familia paterna y materna, significados de sus apellidos, características de su familia y finalmente su presentación personal.
- f) Invite a los estudiantes a escuchar las presentaciones de sus compañeros y pídale que registren lo escuchado.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 4

- a) Entregue la ficha N° 4 y pídale a los estudiantes completarla usando su cuaderno de registro.
- b) Comente con los estudiantes los nombres y apellidos más comunes en el curso.
- c) Proponga a los estudiantes escribir las cualidades que se repiten en el curso. Asimismo, promueva la existencia de diferencias individuales y colectivas.
- d) Solicite a los estudiantes escribir un mensaje referido a la buena convivencia escolar, haciendo énfasis en el aporte que cada uno de los estudiantes hace al curso con sus cualidades.
- e) Motive a los estudiantes a escribir mensajes significativos que contribuyan a respetar y promover la diversidad.
- f) Finalice la actividad realizando un análisis sobre la importancia de reconocer y respetar las diferencias culturales, sociales y personales presentes en el curso.
- g) Organice un diario mural en el establecimiento con los mensajes escritos por los estudiantes.

ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA EL TRABAJO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL



La escuela que queremos

PROGRAMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Unidad de Aprendizaje: “La diversidad”

Nivel: 5to y 6to año básico.

Temporalidad:

Se sugiere trabajar las tres fichas de aprendizaje en un mínimo de dos clases.

Presentación:

En esta unidad se considerarán los diferentes espacios de socialización que contribuyen a la formación de identidad de los individuos. El primero de estos espacios es la familia, que es la fuente primordial de conocimiento afectivo, social y cultural; el segundo espacio es la escuela, en la cual los niños y niñas se transforman en estudiantes, formando una micro sociedad donde interactúan, creando lazos de amistad y también aprendiendo a resolver conflictos.

Para esta unidad se espera que los estudiantes reconozcan el aporte

de sus familias en la construcción de su identidad, además deberán identificar cómo ellos mismos contribuyen al grupo curso con sus cualidades personales y cómo pueden lograr una mejor convivencia escolar a partir del reconocimiento de la diversidad cultural presente en su curso.

Finalmente, en esta unidad se debe trabajar de manera transversal el concepto de diversidad, por ser un aporte para la interacción entre sujetos diferentes.

La diversidad debe ser comprendida como parte de un proceso de expresión democrática de una sociedad, en el cual se interrelacionan los diferentes sistemas y modos de vida, en un clima de respeto y tolerancia.

Aprendizaje esperado: Identifican los elementos que caracterizan su identidad personal y colectiva.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 1

- a) Dé inicio a la actividad exponiendo la importancia que tiene la familia para la formación de nuestra identidad personal y colectiva. Considere la diversidad que caracteriza a las familias y cómo esta diversidad se plasma en la formación de los niños y niñas.
- b) Solicite a cada estudiante traer desde su hogar una foto de su grupo familiar y una foto personal (si no dispone de fotos, puede aportar un dibujo).
- c) A continuación, entregue la ficha N° 1 a los estudiantes para que la respondan. En ella se describirán a sí mismos, a su grupo curso y a su grupo familiar, a través de las preguntas.
- d) Promueva la exposición de los trabajos al grupo curso.
- e) Ponga énfasis en que los estudiantes tomen nota de las presentaciones de sus compañeros(as), ya que la información después será usada en otra actividad.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 2

- a) Para esta actividad es importante motivar a los estudiantes a que reflexionen sobre el aporte que cada uno de ellos realiza con sus características y cualidades al grupo curso. Para esto es necesario que recuerden las características que mencionaron de sí mismos, en la ficha n° 1.
- b) En la actividad en que los estudiantes deberán escribir un mensaje que contribuya a fortalecer las relaciones interculturales en el curso, es necesario que tengan en consideración que la interculturalidad debe ser comprendida como una relación dialógica entre pares, quienes se relacionan en un marco de respeto y tole-

rancia a la diversidad que el otro interlocutor supone.

“Interculturalidad de doble vía, vale decir, que no solo los ciudadanos indígenas tengan la posibilidad de conocer y valorar los aspectos de la cultura de raigambre hispánica, sino que lo mismo ocurra con los ciudadanos no indígenas respecto de las culturas indígenas”. (Coloquio 2012 La Escuela que queremos, Docente de Antofagasta)

- c) Proporcione a cada estudiante una foto grupal del curso, pídale

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE/EDUCADOR(A) TRADICIONAL. ANEXO FICHA N° 3

- a) Para esta actividad el concepto central es la diversidad, para ello es importante trabajar con la idea de que somos diferentes, no solo en nuestras características físicas sino también en nuestras características culturales, sociales, psicológicas y emocionales.
- b) Se sugiere usar un mensaje que ha sido adaptado para la mejor comprensión de los estudiantes; de igual manera, si usted desea usar otras ideas relacionadas con la diversidad también puede hacerlo.

“La visualización del mundo a través de un solo cristal produce una fragmentación de la realidad... lo cual imposibilita obtener una visión de totalidad... Si me miras así... no me ves...” (Manheim, K., 1974: Ideología y Utopía, citado por Ana M. Alarcón)

- c) Organice a los estudiantes en grupos de tres integrantes y lea el

que la peguen en el cuadro de la ficha (para esto es necesario que se tome la foto con anticipación).

- d) Invite a los estudiantes a escribir las características y cualidades de su curso.
- e) Pida a los estudiantes que diseñen una tarjeta con un mensaje que ayude a fortalecer las relaciones interculturales, a fin de mejorar algunos aspectos colectivos e individuales del grupo curso.
- f) Cierre la actividad solicitando a los estudiantes compartir su mensaje.

mensaje anterior u otro relacionado con la diversidad que usted considere más adecuado.

- d) Pida a los estudiantes que comenten el mensaje a través de una lluvia de ideas y escríbalas en la pizarra.
- e) Concluya releendo el mensaje inicial y establezca en conjunto con los estudiantes (a partir de sus ideas) una reflexión final.
- f) Entregue a cada grupo la ficha N° 3; en ella los estudiantes deberán interpretar y comentar la imagen.
- g) Solicite a los estudiantes buscar información sobre la diversidad cultural y social, y pídale que elaboren un mapa conceptual para ser presentado en el grupo curso.
- h) Para finalizar solicite a los estudiantes que elaboren un afiche con un mensaje sobre el respeto y valoración a la diversidad. Para esto, puede proporcionar imágenes o ellos podrán dibujarlas o seleccionarlas de revistas u otros medios.

